

厄利亞的信函

厄利亞在聖方濟去世後所發出的信函，其內容是由聖經摘句和隱喻(雅格伯、梅瑟、亞郎及洗者若翰等人)交織而成的；而且是根據當代口述者所採用的「迴圈」方式而編輯成的；這封厄利亞的信函，不但是有關方濟五傷的第一個文件，而且在「方濟會的新穎」，以在小窮人方濟身體上帶有「基督五傷」的「另一位基督」的慶祝舉行上，有著相當成功的開始。這封信函是在方濟去世(1226年10月3日)後數日內就寫成並寄出的。

學者 M·Bihl 在已出版的 *AF, X, PP. 523—528*。(同時也可以參閱：*PP. LV—LV1*)的信函內容中，就將這封信的題目訂為：給全修會會省的「聖方濟升天的通告書件……」是由 *Speculum vitae b. Francisci et sociorum eius, Anversa 1620 PP. 103—106* 所借用出來的。第一次的發表和出版是出自 G·Spurlbech 的安排，他是根據 Francia 的省會長 Gregorio da Napoli 所送來的範本行事的；它被保存在 Valenciennes (Nord-Francia) 的方濟會手中，但接著又被遺失了。

因著這信函的性質，是被散發給修會所有會省的資料，因而一定有不少的副本，但是如今保留下來的只有來自 *Speculum vitae* 的編纂的資料。原稿遺失了，就是連「佐丹諾 50」(方濟全集 2377)也沒有可能找出其完整的原始內容：它在論及這範本時——和所熟悉的不同——補充了在 122 了年為的是「選舉總會長」召集的總會議，或著 *Speculum vitae* 的出版者並沒有毀損這信函的內容。

我們現今普及的信函內容是根據 *AF, X, PP. 523—528*，從個中資料裏，它也給了我們確認的聖經章節。

厄利亞的信函

[304] 厄利亞弟兄給所有在修會會省，有關聖方濟去世的通告信函。

[305] 1· 罪人，厄利亞弟兄向我在基督內最親愛的弟兄，法國會省省會長國瑞，以及所有我們及其他的全體弟兄，致問候之意。

[306] 2· 在我開始說話之前，我有很好的理由予以深深地歎息。我所畏懼的事情，就如同流水臨到我及你們的身上；因為我們的安慰者，已經離我們而去；那位將我們看作羔羊而放在其肩上的，已經離去遠方國度。這位為天主和人們所喜愛者，已經為以色列民交付了一個和平的遺囑；並且已經被接納於光輝燦爛的住所。因著父親方濟，我們應該全心歡欣喜樂；為我們來說，則只有憂傷，因為我們留在此世者，沒有了方濟的臨在，同時為黑暗所籠罩，為陰影所遮蔽。

為全體弟兄來說，這是一個無以彌補的損失，對我來說尤其是處於危境，就是它讓我處於黑暗之中，被太多的顧慮所纏繞，以及無數的逆境所壓碎。因而，在這裏要懇求你們的是：弟兄們，要和我一同哀悼，因為哭泣壓迫著我，我為你們也表示哀悼：我們變成了無父的孤兒，因為我們眼目的光明不在了。

[307] 3· 的確是如此，我們的父親方濟弟兄的臨在，是我們的真光；不但為我

們這些在同一聖願生活的同伴是如此，而且為那些遠離我們的人們也是如此。事實上，他是來自真光的光明，並光照了那些坐在黑暗和死影中的人們，並指引他們的腳步，走向和平的道路；這就是他作為正午的光明所行的一切。這自高天而來的真光，照亮了他的心靈，以他愛情的火花，重新點燃他的意志。在這愛火點燃之下，他宣講了天主的國，使為父的心轉向兒子，並且使愚人轉向義人的心意，為上主準備一個新的百姓。他的名聲遠播四方島嶼，萬國都要驚異他使人敬佩的工程。

[308] 4· 因此，我的兒子和弟兄們，你們不要太過於悲痛；因為天主，孤兒的慈父，將會以他聖善的慰藉來安慰我們。我的弟兄們，如果你們哭泣流淚，應為你們自己而哭泣流淚，而不是為了他。事實上，當我們還在我們的生活充實中時，我們是在死亡中；而他則是通過了死亡，到達了生命。你們應充滿著喜樂，因為在他離開我們而去之前，他就如同另一位雅格，已經祝福了他的兒子們。同時他也寬恕了任何一位在他身上所犯的，或是所想犯的罪。

[309] 5· 如今我給你們報告一個大喜訊，一個極不尋常的奇跡。是一個除了在天主子——耶穌基督——身上才有的，而在此世從未有過相似的奇跡，在他去世不久前的時期，我們的父親方濟弟兄看來就相似被釘者基督，在他的身上帶有五處傷痕，它們真實地就是基督的印記傷痕。他的手腳都被穿透，如同被鐵釘所穿透似的；並且有鐵釘黑色的傷痕。他的肋旁也顯示出被長槍穿透的樣子，並且常有血滴流出。

[310] 6· 在他還活著的時候，他就已經就期待恭順謙卑，在他臉上沒有俊美；在他的身上所留下來的只是受盡折磨的肢體。他的肢體因神經的縮收而呈堅硬，

就如同一個在去世之人會發生的：但是，在他去世後，他的臉如此地的美，看起來卻散發著可奇的純潔使人慰藉。之前僵硬的肢體，如今卻成為柔軟又易曲的，如同一個嫩弱的小孩，可以將它四處安置。

[311] 7·因此，弟兄們，你們該在眾人面前，讚美天主，並且宣揚他的偉大，因為他將它的仁慈降在我們身上。要常記住我們父親方濟弟兄，讚美並光榮這位在人們中間，在方濟身上行了大事，在天使中間光榮了方濟的天主。為他祈禱，就如同他自己在去世之前所要求的，並呼求他；因為天主也讓我們和他同樣分享他聖善的恩寵。

[312] 8·我們的父親方濟弟兄，就在 10 月 4 日主日前的夜晚，返回到了主的身邊；因而，最為親愛的，且將接到這封信的弟兄們，要效法以色列民為他們偉大的首領——梅瑟和亞郎而流的淚，讓我們盡情地流淚，因為我們因失去了如此偉大的父親而缺乏了安慰。

[313] 9·的確是如此，分享方濟的喜樂是一件熱心虔誠的事，但是為方濟而哭泣也是如此。以子的情懷分享了他的歡躍，因為他並沒有死，他的離去是為一筆天上的市集，隨身還帶了錢囊，在月圓之時就會回來。但是兒子仍因失去了方濟而流淚哭泣；他離我們而去，有如亞郎一樣，從他的寶庫中，為我們取出新的和舊的東西，在每一個憂苦中安慰了我們，但是他卻由我們當中被奪去了，而我們現在是無父的真正孤兒了。就如經上記載的：不幸的人依靠你，你是孤兒的保護者。因此，親愛的弟兄們，你們都要不懈地祈禱，為的是小小瓦瓶，在亞當子女的山谷中被搗碎了。天主——偉大的陶器工人——將要再次塑造另一個，他是應受到榮譽，且應在我們家庭眾人之上，如同瑪加伯，先我們而上戰場。

[314] 10·但是，因為為亡者祈禱，不是一件多餘的事，你們要為他祈禱天主。
每一位司鐸弟兄應舉行三台彌撒，所有的神職人員要誦念聖詠集，每位非司鐸弟兄要念五遍「我們的天父」。神職人員要共同舉行一台守夜彌撒。阿們。